



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

GUI

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

**GUERIGIONE.** } **GUARIGIONE.**  
**GUERIMENTO.** } v. } **GUARIMENTO.**  
**GUERIRE.** } } **GUARIRE.**  
**GUERITO.** } } **GUARITO.**  
**GUERNIGIONE.** f. f. *Guarnição*, presidio de soldados, que estão de guarda em huma Fortaleza para sua defenza.  
*Guernigione.* Guarnição, lugar fortificado com hum presidio de soldados.  
*Guernigione di state.* Quartéis do Verão: *Estiva.*  
*Guernigione diverno.* Quartéis do Inverno: *Hiberna.*  
**GUERNIMENTO.** f. m. Guarnição, presidio.  
*Guernimento.* Defeza, reparo, fortificação.  
*Guernimento.* Guarnição, enfeite, com que se adornão os vestidos.  
**GUERNIRE.** v. a. *Guarnecer*, fortificar, fornecer, presidar huma fortaleza para a sua defenza.  
*Guernire.* Ornar, guarnecer, enfeitar.  
**GUERNITISSIMO.** sup. m. MA. f. *Guarnecidissimo*, muito fortificado, fornecido com grande presidio.  
*Guernitissimo.* *Guarnecidissimo*, muito enfeitado; o que se diz dos vestidos.  
**GUERNITO.** adj. m. TA. f. *Guarnecido*, fortificado, munido, presidado, fornecido com presidio.  
*Guernito.* *Guarnecido*, adornado, enfeitado.  
**GUERNITURA.** } **GUARNITURA.**  
**GUERNIZIONE.** } v. } **GUARNIZIONE.**  
**GUERRA.** f. f. *Guerra*, differença entre os Estados, ou entre os Principes.  
*Guerra.* *Guerra*; a arte de fazer a guerra.  
*Arte della guerra.* *Disciplina Militar*; a arte da guerra.  
*Guerra rotta.* *Guerra rota*, aberta: *Bellum indicium.*  
*Guerra viva.* *Guerra viva*, actual: *Bellum ardens.*  
*A guerra finita.* Até se acabar a guerra, até a morte.  
*Fino alla fine della guerra.* Até ao fim da guerra; até a conclusão da guerra.  
*Fino alla fine della guerra.* *A guerra finita.* Por sem. Até ao ultimo.  
*Uomo di guerra.* *Homem de guerra*, soldado, guerreador.  
*Mantener la guerra.* *Conservar*, *manter*, *fomentar* a guerra: *Bellum alere.*  
*Far guerra.* *Guerrear*, *fazer guerra*, *pelejar*.  
*Guerra.* Por sem. *Trabalho*, *pena*, *incommodo*, *tormento*, *combate*.  
*Guerra.* *Dificuldade* e *embaraço*, *obstaculo*, *impedimento*, *estorvo*.  
**GUERREGGEVOLE.** adj. m. f. *Guerreiro*, *terrivel*, *fero*, *ameaçador*, *feroz*, que faz guerra.  
**GUERREGGEVOLMENTE.** adv. De hum modo guerreiro, horrendo, terrivelmente, ferozmente.  
**GUERREGGIAMENTO.** f. m. *Guerrea*, *guerra*, *peleja*, *combate*, a acção de guerrear.  
**GUERREGGIANTE.** p. a. m. f. *Guerreante*, *combatente*, *soldado*, que guerreia, guerreando.  
**GUERREGGIARE.** v. n. *Guerrear*, *combater*, *pelejar*, *fazer guerra*, *estar em guerra*.  
**GUERREGGIARE.** f. m. *Guerra*, *peleja*, *combate*, *contenda*.  
**GUERREGGIATORE.** v. m. *Guerreador*, *combatente*, *pelejador*, o que guerreia, guerreiro.  
**GUERREGGIATRICE.** v. f. *Guerreira*, a que guerreia.  
**GUERREGGIOSO.** adj. m. SA. f. *Guerreiro*, *bellicofo*, *militar*, *cheio de guerra*.  
**GUERRESO.** adj. m. CA. f. *Guerreiro*, *bellicofo*, *militar*, *proprio*, *apto para a guerra*.  
*L'arme guerresche.* *As armas guerreiras*, *proprias da guerra*.  
**GUERRIARE.** v. **GUERREGGIARE.**  
**GUERRIATO.** adj. m. TA. f. *Guerreado*, *combatido*, *pelejado*.  
*Guerra guerrata.* *Elcaramuça*: *Velitatio*.  
**GUERRICCIUOLA.** dim. f. DI **GUERRA.** *Guerrazinha*, *leve combate*, *peleja de pouca duração*.

**GUERRIÈRE.** } *Guerreiro*, exercitado na ar-  
**GUERRIÈRO.** f. m. } te de guerra.  
**GUERRIÈRO.** adj. m. RA. f. *Guerreiro*, *bellicofo*, da guerra, militar.  
*Vita guerriera.* *Vida militar*, *guerreira*.  
*Animo guerriero.* *Animo guerreiro*, *feroz*, *amigo da guerra*.  
G U F  
**GUFÀCCIO.** peior. DI **GUFO.** *Vil*, ou grande mocho.  
*Gufàccio.* *Epitheto injurioso*, que se dá a qualquer homem.  
\* **GUFARE.** v. **BEFFARE.**  
**GUFESCO.** adj. m. CA. f. *De mocho*.  
**GUFO.** f. m. *Mocho*, *ave nocturna*.  
*Gufo.* *Murça de Conego*.  
**GUFOLINO.** dim. DI **GUFO.** *Mocho pequeno*.  
G U G  
**GÙGLIA.** f. f. *Agulha*, *obelisco*, *pyramide*.  
**GUGLIATA.** f. f. *Agulhada*, *quantidade de fio*, que se enfia no fundo da agulha.  
**GUGLIETTA.** dim. f. DI **GÙGLIA.** *Agulhazinha*, *obelisco pequeno*, *pequena pyramide*.  
G U I  
**GUIDA.** f. f. *Guia*, *conductor*, o que vai guiando; assim no sent. prop. como no fig.  
*Alla guida.* } *Posto adverbialmente*. *Debaixo da con-*  
*A guida.* } *ducta*, da *condução*.  
\* **GUIDÀGGIO.** f. m. *Tributo*, que se paga para o concerto dos caminhos.  
**GUIDAJUOLA.** f. f. *Besta do rebanho*, que vai diante guiando as outras.  
**GUIDALESCO.** f. m. *Matadura*, *ulcera*, *chaga*, que se faz nos lombos dos cavallos, e outras bestas.  
*Guidalesco.* *O lugar da matadura*.  
**GUIDAMENTO.** f. m. *Guia*, *condução*, *conducta*; a acção de guiar.  
**GUIDANTE.** p. a. m. f. *Que guia*, *guiando*.  
**GUIDAPOPOLO.** } **CAPOPOPOLO.**  
\* **GUIDARDONAMENTO.** } v. } **GUIDARDÒNE.**  
**GUIDARDONARE.** v. a. *Galardoar*, *recompensar*, *remunerar*, *reconhecer os bons officios*, *os servicos*, que se nos tem feito, *premiar*, *compenfar*.  
**GUIDARDONATO.** adj. m. TA. f. *Galardoado*, *premiado*.  
**GUIDARDONATORE.** v. m. *Galardoador*, *remunerador*, *premiador*; o que galardoia.  
**GUIDARDONATRICE.** v. f. *Galardoadora*, *premiadora*; a que galardoia.  
**GUIDARDÒNE.** f. m. *Galardão*, *recompensa*, *remuneração*, *premio*, *presente*, *dadiva*, que se tem feito, ou faz a alguém em attenção de algum serviço.  
**GUIDARE.** v. a. *Guiar*, *conduzir*, *ensinar o caminho*, *levar*.  
*Guidare.* no sent. fig. *Governar*, *reger*, *conduzir*.  
*Guidare.* *Dirigir*, *executar*.  
**GUIDARMENTI.** f. m. *Pastor do gado*, *guardador*.  
**GUIDARSI.** v. n. p. *Guiar-se*, *conduzir-se*, *governar-se*, *dirigir-se*.  
**GUIDATO.** adj. m. TA. f. *Guiado*, *conduzido*.  
*Guidato.* no fig. *Conduzido*, *governado*, *dirigido*.  
**GUIDATORE.** v. m. *Guia*, *Governador*, *Director*, *Capitão*, *Conductor*.  
**GUIDATRICE.** v. f. *Guia*, *Governadora*, *Directora*, *Conductora*, a que guia.  
**GUIDERDONAMEN-** } **GUIDARDONAMEN-**  
**TO.** } **TO.**  
**GUIDERDONARE.** } **GUIDARDONARE.**  
**GUIDERDONATO.** } v. } **GUIDARDONATO.**  
**GUIDERDONATORE.** } **GUIDARDONATORE.**  
**GUIDERDONATRICE.** } **GUIDARDONATRICE.**  
**GUIDERDÒNE.** } **GUIDARDÒNE.**  
GUI-



**GUIDO.** f. m. Qualidade de planta.  
**GUIDONE.** } v. } **FURFANTE.**  
**GUIDONERIA.** } v. } **FURFANTERIA.**  
**GUIGGIA.** f. f. A pala de huma chinella, de hum capato.  
*Guiggia.* A empunhadura de hum escudo.  
**\* GUIGLIARDONATO.** } v. } **GUIDERDONATO.**  
**\* GUIGLIARDONE.** } v. } **GUIDERDONE.**  
**GUINDOLO.** f. m. Dobadoira, instrumento para dobrar a seda, a lã, o fiado.  
**GUINZAGLIO.** f. m. Corda, correia, tira de coiro, a que se levão prezos os cães.  
*Pietro non potea stare in guinzaglio.* Pedro não podia ter mais paciência.  
**GUIRMINELLA.** v. **GHERMINELLA.**  
**GUISA.** f. f. Guiza, modo, maneira, traça.  
*A guisa.* } Posto adverbialmente. Á maneira, ao modo, assim como, á semelhança.  
**GUISTRICO.** v. **LIGUSTRICO.**  
**\* GUITTO.** adj. m. TA. f. Çujo, fórido, immundo, mal afeado, vil, porco.  
*\* Guitto.* no fig. Avarento, porco, cuberto de immundicia, avaro.  
**GUIZZANTE.** p. a. m. f. Escorregadiço, que escorrega, que vai escorregando.  
*Guizzante.* Bulliçoso, inquieto, que bolle, que se móve.  
*Il guizzante dardo.* O vibrado dardo.  
*La guizzante coda.* A bulliçosa cauda, que se está movendo.  
**GUIZZARE.** v. n. Nadar, escorregar, saltar, ser bulliçoso, agitar-se, mover-se; o que se diz dos peixes, quando se põem em acto de movimento.  
*Guizzare.* no fig. com significação activa. Vibrar, facudir, arremessar.  
*Guizzo il dardo.* Vibrou o dardo.  
**GUIZZO.** f. m. Salto, escorregadura; a acção de escorregar nadando; o que se diz dos peixes: movimento, agitação, que elles fazem nadando.  
*Il guizzo della corda.* A escorregadura da corda.  
*Guizzo.* Vibração, agitação, facudidura.  
*Con guizzi diversi.* Com diversas facudaduras.  
**GUIZZO.** adj. m. ZA. f. Murchado, languido, frouxo, sem vigor.

G U M

**GUMEDRA.** f. f. Nome fingido por zombaria para se mostrar a quem não entendia alguma grande maravilha; desta palavra usou Boccaccio muitas vezes.  
**GUMINA.** v. **GOMENA.**

G U R

**\* GURGE.** v. **GORGO.**

G U S

**GUSCIO.** f. m. Casca, folhelho, cortiça.  
*Guscio della rosa.* Folhelho, casca, que cerca a rosa.  
*Guscio de legumi.* Folhelho dos legumes.  
*Guscio di noci.* Casca de nozes.  
*Guscio delle castagne.* Casca das castanhas.  
*Guscio dell'ovo.* Casca de ovo.  
*Guscio del formento.* Folhelho do trigo.  
*Guscio della lumaca.* Concha do caracol.  
*Guscio delle testuggini.* Concha das tartarugas.  
*Guscio.* Caixa da carruagem.  
*Guscio.* Casco do navio.  
*Guscio della bilancia.* Bacia, prato da balança.  
*Cattivo in fin nel guscio.* Mão desde a sua nascença, do ventre da sua mãe: *Malus ab ovo.*  
*Avere il guscio in capo.* Ser nascido de pouco tempo; não ter os olhos ainda abertos: *Tenerà state esse.*  
*Uscir del guscio.* Mudar de habito, ou de costume: *Morem habitumve mutare.*  
*Guscio.* Enveltorio de lã, de algodão, e de outras coulas semelhantes.  
 Parte I.

**GUSTABILE.** adj. m. f. Gostavel, que cahe debaixo do gofio.  
**GUSTACCIO.** peior. **DI GUSTO.** Mão gofio.  
**GUSTAMENTO.** f. m. O gofio, a acção de gofatar.  
**GUSTARE.** v. a. Gofar, provar, aprender, ou discernir por meio do gofio, libar, tocar com os beiços.  
*Gustare.* no fig. Gofar, comprehender bem, entender admiravelmente: *Prohè intelligere.*  
*La donna gustò queste parole.* A mulher entendeu bem estas palavras, comprehendendo-as perfeitamente.  
**GUSTARE.** f. m. O gofio, hum dos cinco sentidos corporaes.  
**GUSTATIVO.** adj. m. VA. f. Que tem virtude de gofatar.  
**\* GUSTATO.** f. v. **GUSTAMENTO.**  
**GUSTATO.** adj. m. TA. f. Gofado, provado, libado.  
**GUSTATORE.** v. m. Provador, o que gôsta.  
**GUSTÉVOLE.** adj. m. f. Gofoso, agradável, jucundo, suave ao gofio, que praz, que dá prazer.  
**GUSTEVOLISSIMO.** sup. m. MA. f. Gofosissimo, muito jucundo, suavissimo, muito agradável.  
**GUSTO.** f. m. Gofio, hum dos cinco sentidos corporaes, com o qual se distingue o fabor.  
*Gusto.* Gofio, fabor.  
*Gusto.* Gofio, próva, libação.  
*Gusto.* Gofio, prazer, suavidade, recreação, divertimento, agrado, passatempo, entretenimento, appetite, deleite.  
*Aver buon gusto in che che sia.* Ter bom gofio em alguma coula, ser bem intelligente nella: *Rem aliquam prohè callere.*  
*Aver cattivo gusto in che che sia.* Ter máo gofio em alguma coula; não ter intelligencia alguma, nem discernimento.  
*Buon gusto.* Bom gofio, juizo exquisito, delicado, intelligente.  
**GUSTOSAMENTE.** adv. Gofosamente, com gofio, agradávelmente, jucundamente.  
**GUSTOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Gofosissimo, muito agradável, jucundissimo.  
*Gustosissimo.* De muito bom gofio.  
**GUSTOSO.** adj. m. SA. f. Gofoso, agradável, jucundo, grato, delectavel.  
*Gustoso.* De bom gofio.

G U T

**GUTTO.** f. m. Vaso de boca estreita, gumil, galheta. Palavra Latina.  
*Gutto.* Beberão, bebedor.  
**GUTTURALE.** adj. m. f. Gutural; o que se diz das letras, cuja pronunção consiste em certa articulação da guella.

H

**H.** Letra, ou aspiração, que para com os Italianos não tem som algum particular; mas servem-se desta letra para supprir a falta dos caracteres, quando querem pronunciar *Ce*, *Cl*, *Ce*, *Gi*, como se pronuncia, *Ca*, *Co*, *Cu*, *Ga*, *Go*, *Gu*: como *Cheto*, *Chino*, *Cherone*, *Chiro*.

**H.** Tem servido, e serve este caracter para tirar o equivoco de certas palavras; como para distinguir *Hanno*, verbo; elles tem; de *Anno*, nome, Anno: e outras palavras semelhantes. Nós temos seguido este uso, não censurando com tudo aquelles, que imitando os antigos, usão deste caracter, como *Habile*, *Habitare*, *Havere*, &c. as quaes todas se acharão nos seus lugares sem o dito caracter. Isto se diz somente para se advertir o Leitor, a fim de buscar as